



斯普拉特
在行动

1

催眠之眼

[英]吉莲·克洛斯 著

吴 刚 译



卡内基儿童文学大奖获奖者力作



影响几代人的少年侦探小说经典

青岛出版社
QINGDAO PUBLISHING HOUSE

斯普拉特 在行动

1



催眠之眼

[英] 吉莲·克洛斯 著

吴刚 译

 青岛出版社
QINGDAO PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

斯普拉特在行动. 1, 催眠之眼 / (英) 吉莲·克洛斯著; 吴刚译.

— 青岛: 青岛出版社, 2016.8

ISBN 978-7-5552-4390-8

I. ①斯… II. ①吉… ②吴… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代

IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第177199号

The Demon Headmaster was originally published in English
in 1982. This translation is published by arrangement with
Oxford University Press.

山东省版权局著作权合同登记号 图字: 15-2016-77号

书 名 斯普拉特在行动1: 催眠之眼

著 者 【英】吉莲·克洛斯

翻 译 吴 刚

出版发行 青岛出版社

社 址 青岛市海尔路182号 (266061)

本社网址 <http://www.qdpub.com>

邮购电话 13335059110 0532-68068026

策 划 上海吴童文化

执行策划 童海青

策划编辑 梁 唯

责任编辑 梁 唯 丰雅楠

封面绘图 刘 野

内文插图 常德强

装帧设计 乔 峰

照 排 南京展望文化发展有限公司

印 刷 青岛乐喜力科技发展有限公司

出版日期 2016年8月 第1版 2016年8月第1次印刷

开 本 32 开 (890 mm×1240 mm)

印 张 7

字 数 140 千

印 数 1-8000

书 号 ISBN 978-7-5552-4390-8

定 价 20.00元

编校印装质量、盗版监督服务电话 4006532017 0532-68068638

建议陈列类别: 儿童文学·畅销



关于《斯普拉特在行动》

刘绪源

我曾看到不少小学生手捧国内原创的某“超级畅销书”，读得津津有味。我有点郁闷。因为我很知道这些书吸引读者的妙招：充满惊险和悬疑，文字中透着诡异，主角和小读者年龄相当，也正为单调而紧张的功课所苦……但无可否认的是，故事很无聊，它们完全是为投合少年的阅读心理而写，一切是为了吸引眼球，从而获取商业利益。我把这些书称为“商业童书”。

当然，哪怕是真正的大科学家、大艺术家，也不可能一生不接触“通俗文学”，在他们的少年时代，很可能有几年也非常喜好侦探小说或武侠小说——这种喜好和一定的年龄阶段是有关的。所以我并不反对中小学生学习通俗文学，只是通俗文学本身也有高下之分。以我自己有限的阅读来看，在侦探小说中，柯南·道尔的《福尔摩斯探案集》与阿加莎·克里斯蒂的小说；在武侠小



说中，金庸和梁羽生的作品，品位的确要高一些。

现在，在部分家长中有一种误解，觉得孩子读书就好，至于读什么书他们是不管的。其实儿童读课外书的时间非常少（因而极珍贵），不同年龄段又有不同需求（这就是理论家常说的“儿童本位论”），所以在**学龄前，该多读“有意味的没有意思”的书，让他们纵情想象，让头脑得到快乐的释放；而到了小学阶段，书可以渐渐地“深”起来，书中的“意思”也可以丰富起来，不能被无聊的书占据了全部可用的时间。**

同样，在知识界和评论界也有一种误解，觉得推荐中国原创的书就是好，如积极推荐外国作家的书，那就多少有点问题。前不久，我还看到一篇文章，对国家图书馆的“年度少儿图书类推荐书单”里有多种“洋童书”表示愤慨，说国外从来不会有这种事。我不知道这样说的依据何在，国外的图书馆难道只准推荐本国作家写的书？按此原则，是否一切翻译类作品（翻译类其实也是“中国书”的一个大类）国内图书馆都该不闻不问才对？以此类推，上海图书馆是否只



能推荐上海作者写的书（上海译者译的也不行）？浦东图书馆是否连浦西的书也该充耳不闻？我从这样的观念里闻到了“晚清”的气息，而且还不是晚清的康有为、梁启超那样的改革之士，却是更为保守的“辫子党”的思路。我们不妨想想鲁迅为什么要提倡“拿来主义”，要把国外的东西大胆“拿来”，甚至还多次强调“翻译比创作更重要”。我们也该想想改革开放的“开放”指的是什么，现在应更加对外开放，还是应走回头路？其实我很理解那种希望保护本国作者利益的心理，但这实在太小气，也太缺乏远见，按此思路非但不利于本国文学的发展，还将小读者们的利益做了牺牲。原因很简单：童书不仅有原创和翻译之分，更有高下优劣之分。如果翻译的书确实更好，而我们就是不准推荐，却只准孩子看那些无聊的书，原因只因为它们是中国作者写的，这难道是为了儿童？显然不是。这不是文学思维，更不是儿童文学的思维。

也许我说了太多题外的话，现在赶紧来说《**斯普拉特在行动**》丛书。这是一套非常精彩的系列书，虽



然它也属于“通俗文学”，即“类型文学”。为什么说“通俗文学本身也有高下之分”呢？就因为世界上无数作家在通俗文学创作上已经有过大量实践，走出了一条有趣而曲折的路，自然形成了境界的高下之分。我且用最简易的笔墨勾勒一下那发展变异的线路——

通俗文学大潮往往是在市场高度发展时，由出版商推动的。许多作家本来只写“纯文学”，纯文学追求的是“好”，而通俗文学追求的是“好看”——它有大众性和商业性的要求，所以要有抓人的故事，以故事性取胜。于是，作家们海阔天空，放手编起故事来。但在无拘无束编了一阵故事后，大家忽然发现，故事的套路相当有限，能吸引眼球的题材只有那么点，大家纷纷落进了相近的故事中，仿佛游乐场中的“碰碰车”，很快就你碰我，我碰你了。相反，不是那么容易创作的纯文学，因为要真诚反映各自的灵魂，又自觉地追求独特性，反倒不容易雷同。这就涉及通俗文学存在的“复制性”的问题了。为避免复制带来的审美疲劳，大家形成了一种共识（很像一种交通规



则)——相类似的作品,相互靠拢,自觉比较,取长补短,推陈出新。靠拢了不更看得出雷同吗?正好相反,干脆放在一起,反倒不怕了。你想,推理、破案的小说放到一起,作家们坐下来研讨比较,评论家们作一个综合评述,高下新旧,不是马上看出来了吗?于是,去掉一批最低分,淘汰出局;过得去的见贤思齐,更上层楼;那些写得最好的被尊为“大师”,从此信心十足,新作迭出,行情看涨;那些准大师们也有了奋斗目标,急起直追……一种兴旺景象,不就形成了?——这就是通俗文学要走类型化之路的道理。但世事进一步显示了它的诡异。既然形成了类型,类型中的作品要相互比较,就又有了突破的需求。向哪里突破?文学终究是文学,通俗文学也还是文学,所以,真要比高下,到头来,还得到文学性和思想内涵上去找出路,还得到纯文学中去汲取营养。走了一个圈,好像又回到了原点;但其实这不是回到纯文学,而是通俗文学自身的螺旋形上升。

《斯普拉特在行动》丛书正是这样一套螺旋形上



升之后的高品位作品（相比之下，我们的一些“商业童书”还只在起步的阶段）。**作为通俗文学，它的故事非常抓人。**恶势力（一开始以校长的身份出现）有他的绝招，既能给人催眠，又有他的疯狂的追求，即让全校的人受他控制，进而让全国上下都受他控制，他为此不择手段。一群孩子自发组成了反抗恶势力的“斯普拉特小组”，但他们哪里是强大的恶势力的对手，于是惊险丛生，九死一生，最后还是战胜了邪恶的势力。除第一本外，恶势力已不再是校长的面目，他以不同身份出现，不断变换手法，让孩子们出其不意陷入他的阴谋。所以，**它属于侦探与冒险的类型，**每集都是全新的故事，人物和对手则依旧。那一次次剧烈争斗所围绕的，不是电视直播的智力竞赛，就是电脑游戏或高科技人工智能等，总之都与学生所关注的新技术有关，这又使故事充满了**时代气息。值得注意的是作品的思想内涵，本来这在通俗文学中并不重要，但在这套书中却十分突出：**恶势力不允许学生有任何童心的表现，只强调秩序和效率，要大家绝对服



从，不许独立思考，甚至要彻底消除情感和个性，使人异化成机器。他打着“为国家”的旗号谋求不可告人的目的，上个世纪希特勒的“国家主义”正是这样的东西，这已给人类带来了巨大的灾难。因而，**作品中孩子们在反抗时所体现出的正义感，正是全人类以血的代价换来的精神遗产，这体现了作品的思想深度。**同样，在文学描写上，作者也大量动用“纯文学”的手段，在吸引你的同时悄悄感染你，在渲染紧张气氛时不忘给以淡淡的幽默。小主角迪娜是个孤儿，她初出场时，小心翼翼，说话有如机器人，校长对她进行测验时，她也故意错几道题，这些细节都给人留下悬念，到她终于出手为哈维解卷子中的超级难题，我们才明白她的能力有多强——她是为自我保护才时时掩盖自己的聪明。在第一本结尾处，当大人问孩子们迪娜是否要留在家中，劳埃德说：

“我觉得她真是棒极了，除了——”他朝她笑了一下，“——除了稍微有点笨。”



迪娜的脸一下子红了起来，两只眼睛盯着自己的脚。她一直没说话，直到威尔伯福斯小姐轻轻地问她：

“那么，迪娜，你觉得呢？”

迪娜的声音有点哽咽，好像说不出话来的样子，她说：“请把我留下吧。”

读这样的文字，心会变得很软，孩子之间的反话和微妙的反应，都给人以会心的美，仿佛自己也进入了这样的生活。这是一种纯文学的审美效果，这样的通俗文学虽仍以故事好看为第一要义，但品位已和纯文学相当接近了。

这样的书，我以为可以成为“浅阅读”和“深阅读”之间的很好的桥梁。

（作者为著名儿童文学理论家，《文汇报》副刊“笔会”原主编）



孤儿迪娜进入了陌生的亨特家，进入了奇怪的新学校。学校里每个人的一举一动都完全一致，除了亨特兄弟在内的五个孩子。而最奇特的便是，校长那双深绿色的眼睛……



- 1 陌生女孩来家里住1
- 2 闭嘴，别提学校9
- 3 校长的眼睛20
- 4 “我上过的最好的学校”35
- 5 大会疑云47
- 6 打雪仗61
- 7 冰冷的惩罚71
- 8 是谁告密86
- 9 迪娜的秘密101



10 神秘的斯普拉特小组112

11 间谍迪娜125

12 阴谋浮出水面137

13 斯普拉特在行动149

14 迪娜被迫上台164

15 生死攸关的时刻176

16 辣椒酱奇迹185

《催眠之眼》译后记197





· 1 ·

陌生女孩来家里住

“这是我们最后的自由时光了。”劳埃德闷闷不乐地说道。他用带点怨气的目光环视着游戏室破败的墙壁，看着从墙纸上剥落下来的摩托车海报，看着哈维那些整整齐齐地摆放在书架顶部的飞机模型。“等她一到，准会贴上花花草草和芭蕾舞演员之类的图片，我敢打赌。”

他沮丧地四下里踱着步，时不时地朝家具踢上一脚。“妈妈叫我们要照顾好她，妈妈指望我们怎么做？拉着她的手跟她讲睡前故事？”

哈维蜷在椅子上，一副无动于衷的样子，继续读他的《航模爱好者》杂志。

“嘿！”劳埃德气呼呼地拍了拍他的肩膀，“你怎么不吭气啊？”

哈维抬起头来，微微咧嘴一笑：“你的脸怎么涨红了？”

这话让劳埃德更来气了：“脸涨红了？我还嫌红得不够呢，涨成猪肝的颜色才好呢！你怎么一点没意识到这事儿有多可怕呢？要有个女孩子住到这里来啦！”

“可这事儿你都知道好多年了，”哈维不温不火地说道，“妈妈不是一直想要再收养一个孩子吗？”

“我以为她说的是小毛头呢，”劳埃德急急地说道，“小毛头我可无所谓，最多也就是晚上吵点罢了。可现在要来的是个女孩！多可怕呀，而且竟然还和我一样大！从此以后她要整天跟在我们屁股后面了，我们还得带着她去上学！”

“那又如何呢？”哈维耸了耸肩，“这说不定是件好事，她或许会站在我们这边，班上又多了一个正常人。”

劳埃德用不屑的眼神看着他：“可能吗？我问你。整个学校里我们这伙儿总共才五个人。不可能，她肯





定会跟**他们**成为一伙儿的。我们这伙儿里其他几个呢？他们会怎么说？”

“只能等着瞧喽，还能怎么办？”哈维又拿起了他的杂志。劳埃德气得跳到他跟前，一下就把杂志从他的手中打掉，“哈维·亨特，你这个大白痴！难道你看不出来这意味着什么吗？我们家里要整天有个小乖乖跑来跑去了，**她会说学校有多棒，校长有多了不起。**我实在受不了这个，这就像家里来了个**间谍**一样。”

哈维的脸上短短地闪过一丝迷茫，但很快又多云转晴了。“也许没那么糟。她要是看着我们，我们也可以看着她呀。”他的脸上挂上了一副冷漠的表情，“有些事情是很难预料的，说不定这样一来我们反倒能发现点什么，能弄明白到底发生了什么事。”

劳埃德停止了踱步，冷冷地望着他。“我跟你说过一百遍了，”他咬牙切齿地说，“这简直是在发疯，我们会惹麻烦的。我们好不容易才过上了平静的生活，我可不想让谁给搅和了。”

“可你有没有瞎琢磨过呢？”哈维用略带向往的口气说道，“我就瞎想过，下午没事的时候。我坐在那里望着对面的礼堂，脑子里就在瞎琢磨，想其余的人都